

ヤフー株式会社

無料の翻訳サービス



■企業情報

社名	ヤフー株式会社
所在地	東京都港区赤坂9-7-1 ミッドタウン・タワー
事業内容	インターネット上の広告事業、イーコマース事業、 会員サービス事業
従業員数	3,815人(2011年12月31日)

+ 導入背景・課題

2005年、お客様からのご要望を受けて「Yahoo!翻訳」のサービス提供を開始。その際、もっとも大切にしたのは、「お客様がより満足できる翻訳結果を提供できるサービスにすること」でした。

そのため情報提供元となる翻訳会社を決めるにあたっては、第一に「訳質が高い翻訳エンジンを持っていること」、第二に「自動翻訳の翻訳結果が完全ではない事を認めた上で、お客様がよりよい翻訳結果に近づくための機能開発に前向きに取り組んでいること」という、一見矛盾する要望を実現して下さる翻訳会社を探しておりました。

その結果、この二つの要望を満たして頂けるクロスランゲージ様と一緒に「Yahoo!翻訳」をつくっていくことを決めました。

+ 翻訳ソリューション・ポイント

サービスコンテンツの検討にあたり、まず「翻訳精度」について専門家を交え評価を行いました。結果、クロスランゲージ様の翻訳エンジンは特に日⇄英、日⇄韓の翻訳で高い評価を獲得しました。

さらには、翻訳結果の単語をクリックすると原文側の単語をハイライトで表示し訳を理解しやすくするハイライト機能の実装が可能ということで、語学が苦手なお客様だけではなく語学が得意なお客様でも繰り返し使って頂けるサービスを提供できるのではと考えました。

ハイライト機能の実装については、当時クロスランゲージ様以外には実装可能な翻訳会社様はなく、訳質・機能両面で自信を持ってクロスランゲージ様の採用を決めました。

もちろん、選定にあたっては、Yahoo! JAPANでのサービス展開となりますと、1日に数100万回というクエリが発生することが予想され、安定して動作している実績のある翻訳エンジンであることも必要要件でした。

+ 導入結果・効果

2005年1月にスタートした「Yahoo!翻訳」は、高い翻訳精度、使いやすい対訳／訳語ハイライト機能、安定した動作でご好評をいただき、Yahoo! JAPANでも重要なサービスの1つとなっています。

また、2011年には、欧州5か国語翻訳エンジンの追加、翻訳エンジンシステムおよびインターフェースを全面改良を施した「新バージョン」を公開いたしました。多くのお客様のご意見を取り入れた改良となっています。



+ 今後の展望

「Yahoo!翻訳」をご利用のお客様からは、日々、多くの機能改善や翻訳精度に関するリクエストをいただいています。今後もクロスランゲージ様と力を合わせて、性能向上、翻訳精度の向上に努めてまいります。